



## ISTITUTO SACRO CUORE NAPOLI VOMERO

### MODELLO DI PRESENTAZIONE PROGETTO DI ALTERNANZA SCUOLA LAVORO

#### 1. TITOLO DEL PROGETTO

*“IMPRESA EDITORIALE”*

#### 2. DATI DELL'ISTITUTO CHE PRESENTA IL PROGETTO

Istituto: Salesiani Sacro Cuore , Liceo Linguistico  
Codice Mecc.: **NAPLOG500P**  
Indirizzo: Via Alessandro Scarlatti, 29, 80127 Napoli  
Tel.: 081 229 1611, fax  
e- mail: segreteria@salesianivomero.it  
Dirigente Scolastico: Don Pasquale D'Angelo

#### 3. ISTITUTI SCOLASTICI ADERENTI ALLA EVENTUALE RETE

<i>IV Liceo Linguistico</i>	NAPLOG500P
-----------------------------	------------

#### 4. IMPRESE/ASSOCIAZIONI DI CATEGORIA, PARTNER PUBBLICI, PRIVATI E TERZO SETTORE

<b>CUZZOLIN EDITORE S.R.L.</b>	Via Traversa Pietravalle, 4 Napoli 80131
--------------------------------	--

## **5.ABSTRACT DEL PROGETTO (CONTESTO DI PARTENZA, OBIETTIVI FINALITA' IN COERENZA CON I BISOGNI FORMATIVI DEL TERRITORIO, DESTINATARI, ATTIVITA', RISULTATI E IMPATTO**

Il piano di lavoro proposto dal progetto prevede la partnership con la casa editrice Cuzzolin s.r.l. Napoli secondo tali obiettivi:

1. recupero dell'idea della carta stampata come strumento di comunicazione culturale in una società sempre più globalizzata e massificata. Nello specifico: *sviluppare un interesse verso il mondo del lavoro attraverso l'impresa editoriale – la cultura come motore di un'impresa*
2. conoscenza, studio e attuazione dei vari *step* necessari per la produzione e pubblicazione di un libro attraverso la formazione di tutor esterni esperti del settore
3. stimolare le capacità ideative e creative degli studenti tramite l'utilizzo di tecniche grafiche e di editing
4. sviluppare la capacità di traduzione del contenuto scelto per l'opuscolo nelle lingue apprese in fase di didattica curriculare
5. promuovere competenze chiave per il mercato del lavoro e favorire quindi una connessione tra scuola-lavoro
6. visite presso la casa editrice per interagire con la redazione e tutti i comparti dell'impresa
7. interdisciplinarietà didattica secondo quanto stabilito dalla L.107/2015 "La Buona Scuola"
8. pubblicazione da parte della casa editrice del libro, oggetto di lavoro durante il progetto, in cui verrà riportato il contributo all'editing della classe quarta linguistico dell'Istituto in questione
9. acquisto del volume "*Broccolincollina. Fatti, figure e luoghi della collina vomerese*" per approfondire la conoscenza del territorio ampiamente frequentato dagli stessi studenti

## **6. STRUTTURA ORGANIZZATIVA, ORGANI E RISORSE UMANE COINVOLTI, IN PARTICOLARE DESCRIVERE IN DETTAGLIO**

### **a) STUDENTI**

#### **CLASSE IV LINGUISTICO in numero di 14**

Nello specifico:

1. Condividono il progetto secondo l'obiettivo previsto
2. Si impegnano a concludere il progetto formativo
3. Rispondono ai bisogni di arricchire le attività didattiche con esperienze orientative, formative, lavorative
4. Frequentano regolarmente;
5. Seguono le indicazioni del tutor interno e dei docenti del CdC;
6. Uniscono le competenze acquisite durante il percorso con le competenze curricolari degli studi frequentati, con particolare attenzione per le discipline linguistiche

### **b) COMPOSIZIONE DEL CTS/ CS –DIPARTIMENTO/I COINVOLTO/I**

#### **DIPARTIMENTO DI LETTERE**

### **c) COMPITI, INIZIATIVE/ATTIVITÀ CHE SVOLGERANNO I CONSIGLI DI CLASSE INTERESSATI**

I docenti, del CdC interessato, nella loro autonomia didattica e nel rispetto della programmazione collegiale del Consiglio di classe accolgono il progetto proposto.

Il CdC valuta e valida l'esperienza in linea con i bisogni del CdC che di seguito sono indicati:

- progettare con metodi e strategie didattiche innovative collaborando con la partnership della casa

editrice Cuzzolin srl

- progettare il percorso tenendo conto delle richieste del PTOF
- realizzare percorsi pluridisciplinari
- potenziare la progettazione individualizzata dello studente a cura del Consiglio di classe con particolare riferimento al percorso in ASL
- fornire al tutor esterno la griglia di osservazione dello studente; quest'ultima sarà utilizzata come strumento per la valutazione finale effettuata dal C.d.C.
- favorire il lavoro del gruppo classe (docenti/studenti)
- sviluppare il lavoro in team (CdC)
- acquisire tutte le documentazioni previste da inserire nel fascicolo dello studente

Al termine dell'anno scolastico il consiglio medesimo valuterà le esperienze e le competenze acquisite registrandone gli esiti nei documenti ufficiali.

#### d) COMPITI, INIZIATIVE, ATTIVITÀ CHE I TUTOR INTERNI ED ESTERNI SVOLGERANNO IN RELAZIONE AL PROGETTO

##### **Tutor interno: prof.ssa CAPUTO ANTONELLA**

Promuove la realizzazione del progetto in tutte le sue fasi; cura le relazioni con la casa editrice; s'interessa del rispetto dei tempi di scansione del progetto; provvede al monitoraggio delle attività; si preoccupa che il CdC sviluppi percorsi interdisciplinari come richiesto; fornisce elementi di valutazione in itinere e a fine progetto; interagisce con i tutor esterni necessari per la formazione degli studenti; inoltre rispettivamente per ogni singolo studente concorda le attività afferenti l'area di lavoro, l'obiettivo formativo con la relativa descrizione dei compiti assegnati e con le applicazioni informatiche da utilizzare.

##### **Tutor esterni**

Cura la formazione dei docenti e degli stessi studenti; fornisce al tutor interno (che relazionerà poi al consiglio di classe) ogni elemento atto a verificare e valutare le attività dello studente; rispetta la tempistica prevista per le attività proposte dalla casa editrice; attua tutte le procedure utili per favorire una buona collaborazione tra scuola/classe e partner aziendale; compila la griglia di osservazione.

#### **7. RUOLO DELLE STRUTTURE OSPITANTI NELLA FASE DI PROGETTAZIONE E DI REALIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ PREVISTE DALLE CONVENZIONI**

Costruiscono e modellano il progetto collaborando con la scuola nei tempi e nei modi previsti; forniscono strumenti idonei allo svolgimento della attività; curano la formazione degli studenti secondo le ore previste tra tutor esterni e lezioni interdisciplinari interne; valutano gli stessi studenti per constatare l'indice d'interesse, le conoscenze, le competenze e le abilità acquisite; compilano il registro delle presenze durante lo stage.

#### **8. RISULTATI ATTESI DALL'ESPERIENZA DI ALTERNANZA IN COERENZA CON I BISOGNI DEL CONTESTO**

**1.** Sviluppo di conoscenze e competenze trasversali: informazioni teoriche congiuntamente ad attività pratiche (correzione di bozze di un testo da editare, traduzione in lingua straniera, progettazione grafica) necessarie a valutare l'impresa editoriale come eventuale scelta professionale;

2. Fruizione delle lingue straniere (inglese, spagnolo, tedesco) studiate ed applicate per la realizzazione di un prodotto finito (editing libro)
3. Acquisizione di competenze tecnico-professionali certificabili e spendibili nel mondo del lavoro;
4. Consapevolezza della complessità relativa alla ideazione, progettazione, scrittura, correzione, revisione, realizzazione finale e pubblicazione di un libro;
5. Acquisizione di competenze comunicative ed organizzative;

## **9. AZIONI, FASI E ARTICOLAZIONI DELL'INTERVENTO PROGETTUALE**

### **1) ORIENTAMENTO (10 h)**

### **2) ETICA E SICUREZZA NEL MONDO DEL LAVORO (10 h)**

### **3) PRESENTAZIONE DEL PROGETTO**

#### **Prima parte: "Il libro, la stampa, l'editoria e analisi storico-linguistica"**

4. La comunicazione scritta ed orale: studio delle forme e delle tecniche di comunicazione;
5. La storia della stampa: analisi storica di una grande invenzione e del suo impatto socio-economico sulle masse
6. La stampa ed il suo rapporto con l'arte: miniature delle prime stampe; cartiere italiane; i diversi tipi di carta per la stampa; storia ed evoluzione delle tecniche di grafica
7. Introduzione all'ermeneutica: metodologia dell'interpretazione dei testi sulla base dell'indagine filosofica (primi approcci ad una filosofia del linguaggio)
8. Primo step di monitoraggio del progetto con questionario da somministrare agli studenti

#### **Seconda parte: "Il lavoro su un testo: traduzione, correzione, progettazione grafica, produzione finale"**

9. Dalla teoria alla prassi: come si traduce un testo (inglese, spagnolo, tedesco) – il valore della traduzione
10. La correzione e la cura formale di un testo da pubblicare
11. Studio ed utilizzo dei basilari programmi di grafica ed editing
12. Secondo step di monitoraggio del progetto con questionario da somministrare allo studente

## **FASE TEORICA e PRATICA PREVISTA DALLA CASA EDITRICE PER UN TOTALE DI 30 ORE:**

1. Presentazione alla classe da parte del TUTOR INTERNO ASL del percorso in tutte le sue fasi ed obiettivi;
2. Primo incontro [5 Dicembre 2016 – Introduzione "L'editoria e le sue regole"] tra studenti e tutor esterni, presso l'Istituto Salesiani Sacro Cuore – Vomero;
3. Secondo incontro [15 Dicembre 2016 - "Editing"] tra studenti e tutor esterni, presso l'Istituto Salesiani Sacro Cuore – Vomero;
4. Terzo incontro [20 Gennaio 2016 – "Le dinamiche aziendali – marketing e

commercializzazione”] tra studenti e tutor esterni, presso l’Istituto Salesiani Sacro Cuore – Vomero;

**5. VISITE AZIENDALI: 23 gennaio 2017 e 13 febbraio 2017 - Grafica**

**06 marzo 2017 e 10 aprile 2017 – Correzione Bozze**

**6. Quarto incontro [24 Aprile 2017] presso l’Istituto Salesiani Sacro Cuore – Vomero - Dibattito Autore & Editore con gli studenti sui temi che emergeranno dalla lettura del volume “Broccolincollina. Fatti, figure e luoghi della collina vomerese”;**

#### **FASE TEORICA E PRATICA PREVISTA DAL CDC DEL IV LINGUISTICO PER UN TOTALE DI 40 ORE:**

ITALIANO – 3 ore “La comunicazione scritta ed orale”

STORIA – 3 ore su “La storia della stampa”

FILOSOFIA – 3 ore su “Introduzione all’Ermeneutica”

INGLESE – 6 ore “Dalla teoria alla prassi – come si traduce un testo”

TEDESCO – 6 ore “Dalla teoria alla prassi – come si traduce un testo”

SPAGNOLO – 6 ore “Dalla teoria alla prassi – come si traduce un testo”

ARTE – 4 ore su “Miniature delle prime stampe; cartiere italiane e i diversi tipi di carta per la stampa; storia ed evoluzione delle tecniche di grafica”

GRAFICA – 6 ore con tutor esterno esperto su “Studio ed utilizzo dei basilari programmi di grafica e di editing”

SCIENZE: 1 ora primo step di monitoraggio iniziale con questionario da somministrare agli studenti

SCIENZE MOTORIE: 1 ora secondo step in itinere di monitoraggio con questionario da somministrare agli studenti

MATEMATICA e FISICA: 1 ora terzo step di verifica finale con questionario da somministrare agli studenti

#### **FASE FINALE:**

Confezione e pubblicazione del prodotto per opera della Casa editrice Cuzzolin srl

#### **10. DEFINIZIONE DEI TEMPI E DEI LUOGHI**

**Tempi – 90 ore** (da Dicembre 2016 a Maggio 2017) suddivise in:

20 ore (a partire da Ottobre di Orientamento ed Etica e sicurezza sul luogo del lavoro)

30 ore previste dal partner Cuzzolin srl – Napoli (20 ore con tutor esterni e 10 in azienda)

40 ore previste dal CdC del IV Linguistico (di cui 6 con tutor esterno chiamato dalla CdC per presentazione elementi basilari di grafica ed editing)

**Luoghi:** Istituto Salesiani Sacro Cuore, Vomero- Napoli e Casa editrice Cuzzolin srl – Vomero - Napoli

#### **11. UTILIZZO DELLE NUOVE TECNOLOGIE, STRUMENTAZIONI INFORMATICHE, NETWORKING**

Primo approccio alle tecnologie informatiche del settore editoriale e della comunicazione grafica: **adobe indesign, adobe photoshop, adobe illustrator, corel draw.**

#### **12. MONITORAGGIO DEL PERCORSO FORMATIVO E DEL PROGETTO**

**Azioni di Reporting (somministrazione di verifiche; colloqui) sulla base di questi indicatori**

**da misurare:**

- Indicatori di output: cosa ha prodotto l'attività di progetto;
- Indicatori di risultato: quali sono gli effetti immediati sui beneficiari scelti (studenti e docenti);
- Indicatori di impatto: risultato a lungo termine della riuscita del progetto rispetto all'obiettivo generale.

**13. VALUTAZIONE DEL PERCORSO FORMATIVO E DEL PROGETTO**

Rispetto al percorso formativo ed al progetto stesso saranno effettuate tre distinte valutazioni: da parte dei tutor esterni del partner ASL, del consiglio di classe e dello studente. In sede di scrutinio finale le valutazioni così ottenute saranno utilizzate per la riprogrammazione dell'esperienza nei prossimi anni.

**Le schede di valutazione terranno conto di:**

Presenza assidua a tutte le tappe previste dal progetto

Operosità/senso di responsabilità

Senso pratico

Disponibilità all'ascolto e all'apprendimento

Comprensione delle attività

Interesse/curiosità per le attività svolte unito a una buona dose di motivazione

Autonomia nello svolgere i compiti assegnati

Utilizzo di un idoneo metodo di lavoro/gestione del tempo

Livello di conoscenze, competenze ed abilità tecniche di base raggiunte

Livello di efficienza raggiunto (realizzazione degli obiettivi prefissati)

**14. MODALITÀ CONGIUNTE DI ACCERTAMENTO DELLE COMPETENZE (Scuola-Struttura ospitante) (TUTOR struttura ospitante, TUTOR scolastico, STUDENTE, DOCENTI DISCIPLINE COINVOLTE, CONSIGLIO DI CLASSE)**

Seguirà a conclusione progetto, un report dell'analisi qualitativa di processo, nonché una lettura ragionata dei risultati attesi e ottenuti, da parte dei tutors e del CdC.

Nello specifico gli indicatori della valutazione qualitativa saranno:

**Aspetti cognitivi:**

- capacità di apprendimento
- capacità di organizzare il lavoro
- capacità di utilizzo degli strumenti digitali assegnati
- capacità di relazionarsi col gruppo in modo corretto e di proporre soluzioni (in fase laboratoriale)

**Aspetti comportamentali:**

- capacità di partecipare al lavoro in modo propositivo
- capacità impegnarsi al rispetto degli orari e delle consegne
- capacità di ascoltare, chiedere ed esprimere idee o perplessità
- capacità di prendere decisioni

**15. COMPETENZE DA ACQUISIRE, NEL PERCORSO PROGETTUALE CON SPECIFICO RIFERIMENTO ALL'EQF**

LIVELLO	COMPETENZE	ABILITA'	CONOSCENZE
	Acquisizione della storia della stampa e	Capacità di ascolto e di successiva	Conoscere le tecniche di

	<p>della relativa evoluzione tecnica fino alla svolta dell'editing grafico;          Acquisizione di elementi utili per l'ideazione, revisione, realizzazione e pubblicazione di un testo;          Apprendimento di tecniche specifiche per la realizzazione di un testo;          Riscoperta dell'importanza della "parola tradotta";          Acquisizione di capacità di gestione di processi comunicativi e operativi necessari per un futuro approccio col mondo lavorativo</p>	<p>operatività;          Capacità di "mettere in campo" le conoscenze linguistiche scolastiche;          Capacità di curare la puntualità e la precisione nell'organizzazione del lavoro;          Capacità di collaborazione con gli altri;          Capacità di curare la documentazione sottoposta nella correzione bozze, traduzione etc.;          Capacità di acquisire le competenze per fronteggiare le situazioni impreviste e per costruire un lavoro di equipe</p>	<p>stampa di un testo dalle origini fino ai nostri tempi;          Conoscere i processi di editing all'interno di una casa editrice;          Conoscere e prendere coscienza del processo per l'ideazione, revisione, realizzazione e pubblicazione di un testo;          Esercitare la libera creatività come esplicazione di umanità ed "artisticità";          Conoscere l'importanza della parola in lingua originale e in fase di traduzione;          Conoscere tutti gli strumenti atti a Integrare sistematicamente la formazione in aula con l'esperienza pratica;          Conoscere e percepire l'azienda privata come luogo di formazione e crescita lavorativa professionale</p>
--	---	---	---

## 16. MODALITÀ DI CERTIFICAZIONE/ATTESTAZIONE DELLE COMPETENZE (FORMALI, INFORMALI E NON FORMALI)

La documentazione relativa all'attestazione della partecipazione completa al progetto (secondo tutti gli *step*) conterrà non soltanto i contenuti svolti ma anche e soprattutto i livelli di competenze ed abilità raggiunte da ogni singolo studente. Tutti i certificati prodotti per ogni allievo resteranno custoditi presso la nostra struttura e consegnati allo studente alla fine del percorso triennale

## **17. DIFFUSIONE/COMUNICAZIONE/INFORMAZIONE DEI RISULTATI**

Tutte le attività di Alternanza Scuola Lavoro saranno oggetto di monitoraggio e valutazione del collegio dei docenti. Al termine di ogni anno scolastico saranno pubblicati i dati quantitativi e qualitativi sul sito e sarà compilato un report da parte del consiglio di istituto, anch'esso sarà inserito nel sito.